



**Salgótarján Megyei Jogú Város  
Polgármestere**

---

Szám:40.579/2012.

**J a v a s l a t**  
**a Tó-strandi Sporttelep térítésmentes használatba adására**  
**a Salgótarjáni Barátok Torna Club részére**

**Tisztelt Közgyűlés!**

A sportról szóló 2004. évi I. törvény 55. § (1) bekezdésének c) pontja alapján a helyi önkormányzatoknak a sporttal kapcsolatos feladatai közé tartozik a tulajdonát képező sportlétesítmények fenntartása és működtetése.

Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlése a 112/2012. (V.23.) Öh. sz. határozatával a Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit Kft (továbbiakban: Kft.) használatába adta a 2435 helyrajzi számú Tóstrandi Sporttelepet (továbbiakban: Sporttelep) önkormányzati közfeladat ellátása céljából.

A Közgyűlése a 48/2012.(III.29.) Öh. sz. határozatával jóváhagyta a Magyar Labdarúgó Szövetség Országos Pályaépítési Programjára benyújtott pályázatot, amely tartalmazza a Sporttelep salakos pályáján egy nagyméretű (111 m x 72 m), műfüves labdarúgó pálya létrehozásának tervezetét. Az Önkormányzatnak a Program keretében benyújtott Sporttelepre vonatkozó pályázata nyert. A megvalósítás során az Önkormányzat szakmai partnere a Salgótarjáni Barátok Torna Club (a továbbiakban: Egyesület). Az Egyesülettel tárgyalásokat folytattunk, és mivel a Sporttelep elsődleges használója az Egyesület, a fenti projekt megvalósítása és a zavartalan szakmai és gazdasági munka érdekében javasolom a Tisztelt Közgyűlésnek, hogy járuljon hozzá ahhoz, hogy az önkormányzat a Sporttelep használatát – figyelemmel a sportról szóló 2004. évi I. törvény 55. § (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott önkormányzati feladatra - térítésmentesen átadja az Egyesületnek azzal, hogy az önkormányzatnak, mint tulajdonosnak meghatározott számú napokon a Sporttelep használata biztosítva legyen, valamint a jelenleg is a Sporttelepen helyiségeket használó Dornyay SE továbbra is használhatja a kijelölt helyiségeket. A használatba adási szerződést javasolom határozott időre, 2012. november 1. napjától 2023. június 30. napjáig megkötöni.

Az ingatlan használatba adásához szükséges a Kft. alapító okiratának és az önkormányzattal kötött közszolgáltatási szerződésének módosítása.

Fentiek alapján kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy a határozati javaslatot fogadja el.



## Határozati javaslat

1. Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlése a kizárólagos tulajdonát képező, salgótarjáni 2435 hrsz-ú, természetben 3100 Salgótarján, Camping úton található Sporttelep elnevezésű ingatlant 2012. november 1. napjától 2023. június 30. napjáig terjedő határozott időre használatba adja a Salgótarjáni Barátok Torna Club (székhelye: 3100 Salgótarján, Tó-Strand Pf.: 21) részére.

A Közgyűlés felhatalmazza a polgármestert, hogy az 1. sz. melléklet szerinti szerződést aláírja.

**Felelős:** Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester

**Határidő:** értelemszerűen

2. A Közgyűlés a Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit Kft (továbbiakban: Kft.) alapító okiratát és Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata valamint a Kft. között létrejött közszolgáltatási szerződést 2012. november 1. napjával, a 2-3. sz. melléklet szerint módosítja.

**Felelős:** Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester

**Határidő:** értelemszerűen

Salgótarján, 2012. október 9.



Székyné dr. Sztrémi Melinda  
polgármester

## HASZNÁLATI SZERZŐDÉS

**Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata** (3100 Salgótarján, Múzeum tér 1. képviseli: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester, adószám: 15735289-2-12, törzsszám: 735287), mint tulajdonos (a továbbiakban: Használatba adó), másrésről

**Salgótarjáni Barátok Torna Club** (cégbíróági/bíróági/törzskönyvi nyilvántartási száma: Pk.60017/2001/65., adószáma: 18637864-2-12, székhelye: 3100 Salgótarján, Tó-strand., képviseli: Dr. Palásthy Tamás elnök, mint használatba vevő (a továbbiakban: Használatba vevő) – továbbiakban együtt: Felek - között alulírott napon, az alábbiak szerint.

### I. ELŐZMÉNYEK

Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlésének 48/2012.(III.29.) Öh. sz. határozatával jóváhagyott, a Magyar Labdarúgó Szövetség Országos Pályaépítési Programjára benyújtott pályázata, amely tartalmazza a Salgótarján, 2435 hrsz-ú Tó-strandi sporttelep (továbbiakban: Sporttelep) salakos pályáján egy nagyméretű (111 m x 72 m) műfüves labdarúgó pálya létrehozásának tervezetét, nyertes pályázat lett. A megvalósítás során az Önkormányzat szakmai partnere a Használatba vevő.

### II. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

Jelen szerződés tárgyát képezi a Használatba adó kizárólagos tulajdonát képező, salgótarjáni 2435 hrsz-ú, természetben 3100 Salgótarján, Camping úton található Sporttelep.

### III. A SZERZŐDÉS TARTALMA

Használatba adó a részére a sportról szóló 2004. évi I. törvény 55. § (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott feladatainak ellátása céljából, valamint az I. pontban meghatározott projekt megvalósítása és a Használatba vevő zavartalan szakmai és gazdasági munkája érdekében térítésmentesen, 2012. november 1. napjától 2023. június 30. napjáig terjedő határozott időre Használatba vevő használatába adja a II. pontban részletezett ingatlant.

### IV. A FELEK JOGAI, KÖTELEZETTSÉGEI

1. Használatba adó a jelen szerződés tárgyát képező ingatlant jelen szerződés aláírását követő 5 napon belül, adja Használatba vevő birtokába, külön átadás-átvételi jegyzőkönyv felvétele mellett.

2. Használatba vevő a közüzemi díjakat a szolgáltatókkal kötött szerződés alapján közvetlenül a szolgáltató felé fizeti. Használatba vevő köteles jelen szerződés aláírásától számított 5 munkanapon belül a szolgáltatói szerződések megkötésére, valamint azok Használatba adó részére történő bemutatására.
3. Az ingatlan műszaki állapotát Használatba vevő ismeri, elfogadja, Használatba adó felé ezzel kapcsolatosan szavatossági igényt nem támaszt.
4. A Használatba vevő köteles a Dornyay SE (cégbírósági/bírósági/törzskönyvi nyilvántartási száma: Pk. 60.151/1989 ,székhelye: 3100 Salgótarján Kertész út 2. továbbiakban DSE) sportegyesület számára – külön megállapodás alapján - a Sporttelep székházában található, három helyiségből álló, összesen 70,4 m<sup>2</sup>-es ingatlan részeket térítésmentesen öltözködés és raktározás céljára rendelkezésre bocsátani.
5. Használatba vevő köteles a Használatba adó részére maximum 10 nap/év térítésmentes létesítményhasználatot biztosítani, előzetesen - a felhasználás előtt 5 nappal - egyeztetett időpontban. Amennyiben a Használatba vevő megfelelően igazolja, hogy a Használatba adó által megjelölt időpont a Használatba vevő, vagy a vele szerződéses jogviszonyban álló harmadik személy hazai vagy a nemzetközi versenyrendszerben elvállalt kötelezettségének (pl: hazai bajnoki labdarúgó mérkőzés, UEFA, FIFA által szervezett labdarúgó mérkőzés) időpontjával egybeesik, vagy azt megelőző napra esik, az ingatlannal a Használatba adó a kifogásolt időpontban nem rendelkezhet. Abban az esetben, ha a Használatba adó az ingatlant használja, úgy köteles az ingatlant (beleértve a gyepszönyeget is) a használatot, illetve a hasznosítást megelőző állapotnak megfelelően helyreállítani a felek által alkalmanként közösen meghatározott, az adott helyreállításához általában szükséges időtartamon belül, mely időtartam nem haladhatja meg a Használatba vevő által rendezett soron következő bajnoki mérkőzés időpontját.
6. Használatba vevő az ingatlant a rendeltetésszerű használat követelményeinek megfelelően köteles használni, és megtéríteni köteles mindazon kárt, amely a nem rendeltetésszerű használatból ered.
7. Használatba vevő a Használatba adó előzetes írásbeli engedélyével végezhet az ingatlanon felújítást, beruházást, átalakítást. Használatba vevő az általa végzett felújítási, beruházási, átalakítási munkák költségét viselni köteles, azok megtérítését nem követelheti. A Használatba adó hozzájárulása nem pótolja a Használatba vevő által beszerzendő hatósági hozzájárulásokat, illetve szakhatósági engedélyeket.
8. Használatba vevő köteles saját költségén gondoskodni az ingatlan állagmegóvásáról, karbantartásáról, a különböző berendezések javításáról, illetőleg szükség esetén pótlásáról.
9. A Használatba vevő az ingatlan egészének bérbe vagy más használatába adására a Használatba adó előzetes hozzájárulásával jogosult. Nem szükséges a Használatba adó előzetes hozzájárulása az ingatlannak a Használatba vevőnek legalább részben tulajdonában álló gazdasági társaságnak történő bérbe, illetve használatba adásához, valamint az ingatlan egy részének (pl.: büfé, reklámfelület) bérbe vagy használatba adásához. A Használatba adó az előzetes hozzájárulás megadását csak és kizárólag abban az esetben tagadhatja meg, amennyiben a használatba, illetve bérbeadás nem sportcélú használatra vonatkozik, illetve amennyiben az a Használatba adó jó hírnevét, vagy a közérkölcset sértené. A hozzájárulás kérdésében a választ a Használatba adó az írásos megkeresés kézhezvételétől számított legkésőbb 3 (három) munkanapon belül köteles megadni. Amennyiben a Használatba adó ezen időtartamon belül nem válaszol, úgy kell tekinteni, hogy a hozzájárulást megadta. A Használatba vevő a harmadik személy magatartásáért, mint sajátjáért felel.



10. Jelen szerződést Használatba adó 15 napos határidővel, hónap utolsó napjára rendkívüli felmondással felmondhatja, amennyiben

- a Használatba vevő az ingatlant nem rendeltetésszerűen használja, rongálja, karbantartási kötelezettségének nem tesz eleget (nem tartozik ebbe a körbe, ha nézők által okozott kár, melynél a Használatba vevőt helyreállítási kötelezettség terheli ugyan, de az nem minősül felmondási oknak,

- közüzemi költségeket nem vagy nem teljes mértékben fizetni meg,

és a fenti két ok bármelyikének fennállása esetén a használatba adó írásbeli felszólításának kézhezvételétől számított 15 napon belül sem tesz eleget, illetve a szerződés szerű állapotot nem állítja helyre. A rendkívüli felmondás hatálya annak kézhezvételével áll be. A kézbesítési vélelemre általánosságban a felek a Pp. 99. § rendelkezéseit kötik ki.

11. A felek rögzítik, hogy jelen szerződést rendes felmondással felmondani nem lehet.

12. Használatba vevő köteles a személyével kapcsolatos adatváltozásról Használatba adót tájékoztatni.

13. Használatba vevő a jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnését követően – amennyiben új szerződés nem jön létre – köteles a jelen szerződés tárgyát képező ingatlant jegyzőkönyv felvétele mellett használatba adónak átadni és az átadáskor igazolni, hogy a közüzemi szolgáltatók felé tartozása nem áll fenn.

14. Felek kijelentik, hogy tudomással bírnak Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlésének 164/2012 (VIII.23.)Öh.sz. határozatával elfogadott, Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata és a Magyar Labdarúgó Szövetség között, 2012. szeptember 19. napján létrejött együttműködési megállapodásról és annak tartalmát magukra nézve kötelezőnek ismerik el.

## V. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

Felek jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény rendelkezéseit tartják irányadónak.

Felek jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Salgótarján, 2012.....

.....  
Salgótarján Megyei Jogú Város  
Önkormányzata  
Székyné dr. Sztrémi Melinda  
Használatba adó

.....  
Salgótarjáni Barátok Torna Club  
Dr. Palásthy Tamás  
Használatba vevő

## ALAPÍTÓ OKIRAT MÓDOSÍTÁS

Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata (nyilvántartási szám: 735289), mint Alapító a Balassagyarmati Törvényszék Cégbírósága által Cg. 12-09-007321 sz. alatt bejegyzett **Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** alapító okiratát a ..../2012. (X.25.) Öh. sz. határozatával módosítja:

1. Az alapító okirat 1.4. alpontjában az alábbi szövegrész hatályát veszti:  
„3100 Salgótarján, Camping út (Tóstrandi sporttelep) 2435 hrsz” .
2. Az alapító okirat módosítása 2012. november 1. napján lép hatályba.
3. Az alapító okirat egyéb rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Salgótarján, 2012. október 25.

.....  
Salgótarján Megyei Jogú Város  
Önkormányzata Alapító képviselőjében  
Székyné dr. Sztrémi Melinda  
polgármester

## KÖZSZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁS (tervezet)

amely létrejött egyrészről Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata (3100 Salgótarján, Múzeum tér 1., KSH: 15450494-8411-321-12, nyilvántartási szám: 450494, képviseli: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester), továbbiakban: Önkormányzat, másrészről a Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (3100 Salgótarján, Fő tér 5., képviseli: Simon Lajos ügyvezető igazgató), továbbiakban: Társaság, továbbiakban együtt: Felek között a közöttük 2012. május... napján létrejött közszolgáltatási szerződés (a továbbiakban: Szerződés) módosítására az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

1. A Felek a Szerződés 14. pontját 2012. november 1. napjával az alábbi szerint módosítják:  
„ 14. Felek megállapodása értelmében az Önkormányzat az alábbi kizárólagos tulajdonát képező ingatlanokat 2012. július 1. napjával a Társaság részére térítésmentesen használatba adja az 1. pontban megjelölt feladat-ellátás érdekében:
  - 3100 Salgótarján, Fő tér 5. 3748 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Erzsébet tér 4. ( Apolló Mozi) 3895 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Klapka György út 4.(Ifjúsági Információs és Tanácsadó Iroda) 3876 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Zagyva út 3. (Bátki József Közösségi Ház) 8782 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Bartók Béla út 10. (Irodaház) 1768/A/11,1768 /B/4 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Pécskő út 13. (Tanuszoda) 4170 hrsz
  - 3100 Salgótarján, Kassai sor 54. (Városi Sportcsarnok) 1877 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Losonci út. - (Városi Sportcentrum) 1877 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Camping út (Tóstrand) 2428 hrsz. 2429 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Tó-strand (Tarjáni Gyermektábor) 2419 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Forgách út (Forgách úti Sporttelep) 4931/2 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Tó-strand (Sporttelep) 2416 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Zagyvarakodó (Lőtér) 3679 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Zemlinszky R. út 1. (Bányamúzeum), 1233 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Kun utca 1/E. (Bányamúzeum) 1214 hrsz.
  - 3100 Salgótarján, Ady E. út 3/B. (Bányamúzeum) 1254 hrsz.

A fenntartásra, üzemeltetésre, használatra az Önkormányzat hatályos vagyonrendelete alkalmazandó. Az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy a Társaság cégbejegyzési eljárása során a fenti ingatlanok a Társaság székhelyeként és telephelyeiként bejegyzésre kerüljenek.”

2. A Szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezései továbbra is változatlan tartalommal hatályban maradnak.
3. Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

Salgótarján, 2012.....

.....  
Salgótarján Megyei Jogú Város  
Önkormányzata

.....  
Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit  
Korlátolt Felelősségű Társaság